

# Рузан Васильева Мирзян

✉ ruzan-mirzoyan@ysu.am

## Факультет европейских языков и коммуникации

Ֆրանսիական բանասիրության ամբիոն

Доцент

## 🎓 Образование

Учреждение	Ереванский государственный университет
Факультет	Филологический факультет, кафедра романо-германской филологии, французский язык и литература
Дата	1973 - 1978
Степень / Звание	Квалифицированный специалист

## 🎓 Ученое звание/Ученая степень

Учреждение	Национальная академия наук Республики Армения, Институт литературы имени М. Абеяна
Дата	2006
Степень / Звание	Кандидат наук
Специальность	Филологические науки
Научный руководитель	академик НАН РА С. Саринян
Научная тема	Жорж Санд и ее литературные отклики в армянской действительности (19 век)

## 🌐 Знание языков

Հայերեն Français Русский English

## 📁 Опыт работы

Учреждение	Кафедра французской филологии, ЕГУ
Период времени	2018 до настоящего времени
Звание/степень	Доцент
Учреждение	Кафедра французского языка и литературы на гуманитарном факультете, ИФ ЕГУ
Период времени	2016 - 2017
Звание/степень	Заведующая кафедрой
Учреждение	Кафедра перевода и практики перевода, ЕГУ
Период времени	2010 - 2018

<b>Звание/степень</b>	Доцент
<b>Учреждение</b>	Кафедра теории и практики перевода, ЕГУ
<b>Период времени</b>	2009 - 2010
<b>Звание/степень</b>	Ассистент
<b>Учреждение</b>	Кафедра романской филологии, ЕГУ
<b>Период времени</b>	2007 - 2009
<b>Звание/степень</b>	Ассистент
<b>Учреждение</b>	Кафедра романской филологии, ЕГУ
<b>Период времени</b>	1992 - 2006
<b>Звание/степень</b>	Преподаватель
<b>Учреждение</b>	Издательства «Знание»
<b>Период времени</b>	1991 - 1992
<b>Звание/степень</b>	Редактор
<b>Учреждение</b>	Институт геодезии, Ереван
<b>Период времени</b>	1987 - 1989
<b>Звание/степень</b>	Старший техник
<b>Учреждение</b>	Институт геологии НАН РА
<b>Период времени</b>	1983 - 1985
<b>Звание/степень</b>	Старший лаборант
<b>Учреждение</b>	Музей-Заповедник Звартноц, Эчмиадзин
<b>Период времени</b>	1982 - 1982
<b>Звание/степень</b>	экскурсовод
<b>Учреждение</b>	Геологическая экспериментальная экспедиция, Ереван
<b>Период времени</b>	1978 - 1982
<b>Звание/степень</b>	Старший инженер



## Научные интересы

- Лингвистика (перевод, фонетика, лексикография), литературоведение



## Участие в международных конференциях и семинарах

**12/05/2023** Медиа и информационное образование на занятиях FLE TV5LeMonde

Франция

---

**06/06/2023 - 06/08/2023** - Перспективы исследований прикладных иностранных языков: международный бизнес и коммерция и специализированный перевод  
Французский университет Каира  
Египет

---

**30/06/1995 - 30/07/1995** - Стажировка в Парижской торгово-промышленной палате в рамках программы «Французский язык для иностранцев».  
Парижская торгово-промышленная палата  
Франция

---

**25/07/2012 - 24/08/2012** - Приглашение Национального книжного центра Франции поработать в библиотеке в течение месяца и перевести «Сказки кота Мурлыки» Марселя Эме.  
Французский национальный книжный центр  
Франция

---

**02/12/2018 - 15/12/2018** - Лекции на тему «Армяно-французские литературные переводы» в Университете Экс-Марсель в рамках программы Erasmus+.  
Университет Экс-Марсель  
Франция

---

**30/06/2020 - 30/07/2020** - Приглашение от Французского национального книжного центра поработать в течение месяца во французских библиотеках и перевести роман Мишеля Уэльбека «Серотонин».  
Французский национальный книжный центр  
Франция

---

**10/08/2022** - Доклад на международной конференции, посвященная 150-летию со дня рождения Аршака Чопаняна на тему «Перевод в проармянской деятельности Аршака Чопаняна».  
Иджеванский филиал Ереванского государственного университета  
Армения

---



## Государственные награды и почетные звания

---

1982 Премия Союза писателей Армении за перевод произведения Антуан де Сент-Экзюпери «Письмо заложнику».

---



## Публикации

---

Статья

**ԵՐԶԱՆՎՈՒԹՅԱՆ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ԸՆԿԱԼՄԱՆ ՄԵՇԿՈՒԹՅՈՒՆԸ Մ. ՈՒԵԼԲԵԹԻ ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ**

Ռուզան Միրզոյան

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ԶԱՂԱԶԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 2021 33-40

---

Статья

**Ֆ. ԲԵԳԲԵԴԵՐԻ «99 ՖՐԱԿ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆԶԻ ՄԵԿԼԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ**

ՌՈՒԶԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ

Ակունք 2019 123-127

---

Статья

**ՄԻՇԵԼ ՈՒԵԼԲԵՔԻ «ՀՆԱՉԱՆԴՈՒԹՅՈՒՆ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆԶԻ ՄԵԿԼԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ**

ՌՈՒԶԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ

Ակունք 2018 133-140

---

Статья

**ԺԱՆ-ՔՐԻՍՏՈՖ ՌՅՈՒՖԵՆԸ ՀԱՅԵՐԵՆ**

Ռուգան Միրզոյան

Աստղիկ 2016 121-133

<http://publications.yzu.am/>

---

Статья

**Թարգմանության հիմնական տեսակները**

Ռուգան Միրզոյան

Ակունք 2016 344-349

<http://www.ijevan.yzu.am/science/collection-of-scientific-articles/>

---

Статья

**Մարդկային փոխհարաբերություններում մշակույթ- թի դրսևորումը Մարկ Լևիի «Պարոն Դալդրիի տա- րորինակ ճամփորդությունը» վեպում և հայերեն թարգմանությունում**

Ռուգան Միրզոյան

Աստղիկ 2015 106-117

<http://publications.yzu.am/>

---

Статья

**Ժորժ Սանդը հայ գրականության արձագանքներում**

Ռուգան Միրզոյան

Աստղիկ 2015 118-132

<http://publications.yzu.am/>

---

Статья

**Համարժեքության որոշ խնդիրներ Մ.Էմեի «Թառած կատվի հեքիաթների» թարգմանության**

Ռուգան Միրզոյան

Թարգմանությունը որպես գիտական ուսումնասիրության առարկա և միջմշակութային

փոխներթափանցման միջոց

2014 107-118

<http://publishing.yzu.am/hy/1425544081>

---

Образовательный Руководство

**Ֆրանսերենի գործնական քերականության ձեռնարկ**

Ռուգան Միրզոյան

2013 228

---

Статья

**Թարգմանությունը՝ առաջընթացի միջոց**

Ռուզան Միրզոյան  
Թարգմանության տեսական և գործնական հարցեր 2011 48-52  
<http://publishing.yasu.am/hy/1427367910>

---

*Статья*

**Ոգևորության ազդեցությունը երջանկության վրա**

Ռուզան Միրզոյան  
Ռոմանական բանասիրության հանդես 2008 200-206

---

*Монография*

**Արևելքի ժորժ Սանդը (Սրբուհի Տյուսաբ)**

Ռուզան Միրզոյան  
2008 99

---

*Статья*

**Մարսել Էմեի անհրական աշխարհը**

Ռուզան Միրզոյան  
Ռոմանական բանասիրության հանդես 2007 84-93

---

*Статья*

**Արևելքի ժորժ Սանդը**

Միրզոյան Ռուզան  
Ռոմանական բանասիրության հանդես 2006 118-128

---

*Статья*

**Կնոջ կոչումը**

Ռուզան Միրզոյան  
Էջմիածին 2005 148-155  
<http://www.armenianchurch.org/index.jsp?sid=1&id=29500>

---